

國立交通大學  
National Chiao Tung University

出國報告 A 類、考察訪問

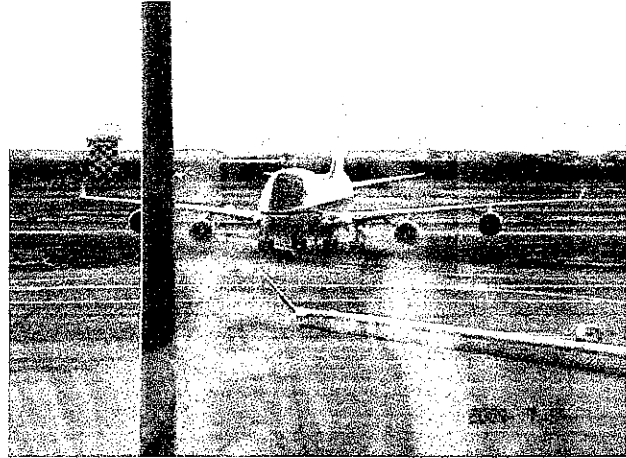
題目：2009AIESEC 烏克蘭國際志工

服務機關：管理科學系  
姓名職稱：楊凱婷 學生  
前往國家：烏克蘭  
出國期間：2009/07/15~2009/08/25  
報告日期：2009/09/09

撰 寫 人	審 核 人	初 閱	複 閱
楊凱婷		傅恆祥 9.29	黃志彬

## 一、摘要 (200-300 字)

我自從看到 AIESEC 的 Exchange 國際志工計劃後，就深深地被吸引而加入了這個國際學生組織。加入後，參與了多項專案，並擔任國際人才研習計畫副會長，負責 Exchange 計劃招募研習生的業務，越發認同 AIESEC 的 Exchange 計劃，決定在副會長任期卸任後的暑假，前往烏克蘭親身體驗。



我一直希望能隻身到異國體驗文化衝擊，更希望能藉由我的力量去幫助當地需要幫助的人。換了一個環境，離開從小習慣的舒適圈，能磨練自己的抗壓力、適應性，成為更獨立的人，培養自己”給的能力”，讓世界能因我而變得更好。而在回國後，藉由分享我的國際志工經驗，讓更多人能加入這個行列，發揮正面影響力，擴散出去，讓更多人一起來改善這個世界。



## 二、目次

一、摘要 .....	2
二、目次 .....	3
三、本文	
(一) 目的 .....	4
(二) 過程 .....	4
(三) 心得及建議	
→ 啓程，重重阻礙 .....	6
→ 旅途上的小插曲 .....	7
→ 工作 .....	9
→ 孤兒院 .....	13
→ 生活：深入了解當地 → 適應 → 習慣 .....	15
四、附錄 .....	18

### 三、本文

#### (一) 目的

這次的壯遊——國際志工體驗之旅，除了創造個人“闖”的能力，培養獨立人格之外，學會如何面對文化衝擊、化解可能演變成嚴重衝突的種族歧視，更要發揮交大學生、AIESECer 的正面影響力，幫助更多需要幫助的人，帶給知識貧瘠的人們正確的國際觀、以及英文能力。更重要的是，發揚台灣的美、與能力，達到文化交流的目的。



#### (二) 過程

- ◎四月：通過研習生資格審核面試 SRB (Student Review Board)
- ◎五月：進行線上配對，尋找適合自己的志工工作機會
- ◎六月：配對成功，辦理簽證、購買機票等手續
- ◎七月
  - 7/15：由桃園機場起飛  
中途於曼谷、阿姆斯特丹轉機
  - 7/16：經過 20 多小時飛行，抵達烏克蘭首都基輔 Boripol 國際機場  
AIESEC 基輔分會協助翻譯購買火車票至目的城市 Berdyansk  
(由於火車直達 Berdyansk 班次於兩天內皆無空位，所以購買車票至另一城市，再轉搭長途巴士至 Berdyansk)
  - 7/17：搭臥舖過夜火車於 17 號清晨抵達另一城市  
該城市的 AIESEC 分會再協助購買長途巴士票至 Berdyansk  
於 17 號下午兩點鐘抵達 Berdyansk
  - 7/18~8/17：進行志工工作
    - ✓於當地教導成人美語及青少年基礎溝通英文能力
    - ✓提供 Taiwan Presentation，介紹台灣文化、經濟及高科技發展、風景名勝、傳統技藝、童玩等等。發揚台灣之美與名聲。讓烏克蘭人民了解平常所用高科技產品上寫的“ASUS”

及”ACER”、”BenQ”就是來自台灣！。讓烏克蘭人民能知道遙遠的東方除了 China、日本、韓國，還有一個”不是 Thailand 的” Taiwan (當地人常將台灣與泰國混淆)

- ✓為資訊貧乏的當地人發展正確國際觀
- ✓同時為其建立正確的知識，如：科學角度的物種起源論，而非迷信的宗教說。和垃圾不可直接由窗戶扔出等常識。
- ✓並於教課之餘，自行要求希望能至當地孤兒院協助幫忙，除了英語教學，同時介紹台灣之美以及台灣傳統童玩並贈予留念。

#### ◎八月

- 8/17：出發前往烏克蘭前三大城市之一 Donetsk，與另一位同為交大學生的志工會合。
- 8/18~8/21：停留 Donetsk，至該志工服務的機構收容所幫忙。協助準備台灣美食呈現，如水煎包、蔥油餅、奶茶等等。
- 8/21：搭過夜臥舖火車，與另一來自中國青島的志工，一同出發前往首都基輔，準備回國。
- 8/22~8/24：22 號清晨抵達基輔。參訪宗教聖地，幅員廣闊的教區、天主教堂、當地博物館及畫廊、藝術街等等。
- 8/25：於基輔 Borispol 機場起飛，於阿姆斯特丹、曼谷轉機回國。
- 8/26：返抵國門！

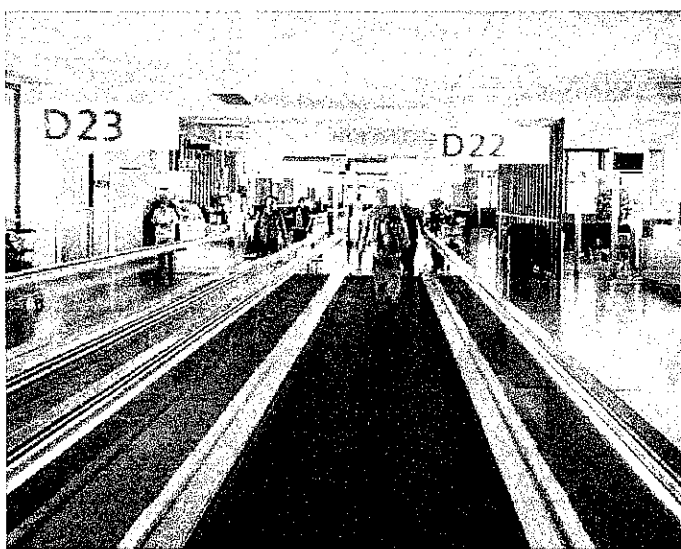
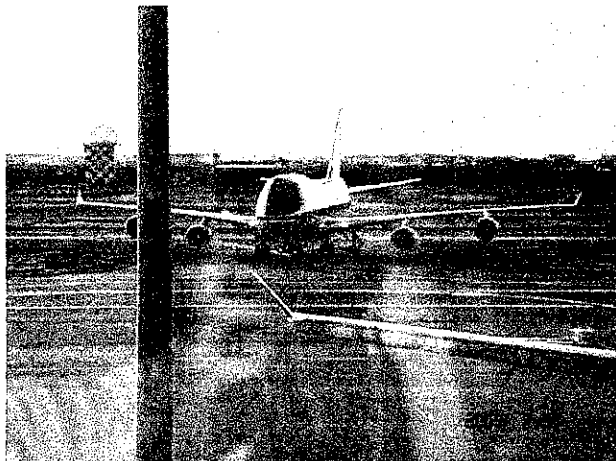
### (三) 心得及建議

## 一個人的旅行，是和自己的對話。

### ✈ 啓程，重重阻礙

從台灣起飛後，中途在曼谷和阿姆斯特丹轉機兩次，飛行了 20 多個小時終於到了烏克蘭首都基輔 Borispol 機場。小小的國際機場，一個人扛著大包小包行李，擁擠的人群，摩肩擦踵更突顯自己是唯一一個東方人的孤單。一邊小心扒手、一邊躲過糾纏不放的野雞車司機，同時得找到換匯處、買當地 SIM 卡以連絡 AIESEC 人員。一下

飛機後的這段時間，已經可以感受到某些烏克蘭人對黃種人的不友善，以及語言不通的不便，而我已做足心理準備面對這一切。

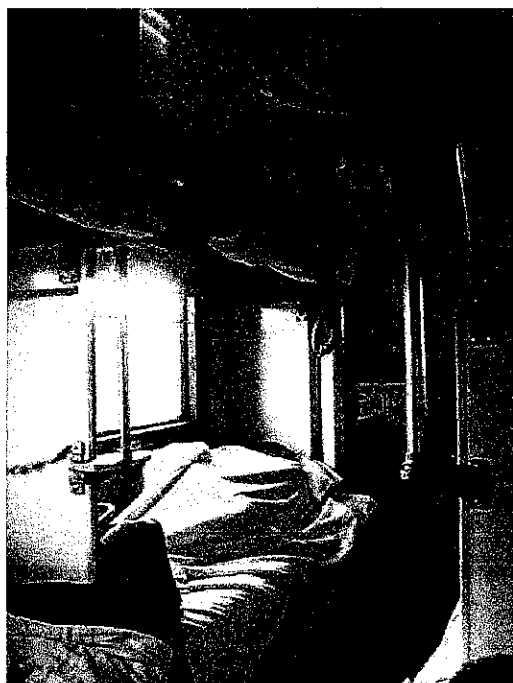


由於我的城市 AIESEC Berdyansk 分會在南方 Azov (亞述海) 海邊，距離機場需要一天半的車程才能抵達。所以我在北方基輔，是由 AIESEC 基輔分會翻譯協助購買火車票到我的城市。從機場出來後不斷連絡，自己想辦法到了火車站，終於見到 AIESEC 基輔分會派來接我的女生，暫時不再一個人孤軍奮戰的感覺，很好。即使

我們從未謀面、對方也非負責接待我的分會，AIESEC 會員卻非常積極且熱心地幫助我。但意外總是會發生，她和售票員溝通許久後告訴我，我的城市是個夏季海灘度假城市，暑假正好是烏克蘭人湧入該城的時間，所以通往該城的火車票全數售罄，甚至接連幾天的車票都沒了，正當我焦急之際，她說可以幫我買到另一靠近我城市的車票，然後再由該城 AIESEC 分會協助我搭上長途巴士，到我的城市。於是她打了許多電話，溝通許久，終於買到晚間十點鐘，通往另一城市最後一個空位、但也是最低等的火車票。

## ➔ 旅途上的小插曲

人生中第一次搭臥舖火車，沒想到是在烏克蘭。最低等的票，也意味著最不安全、最不舒適、唯一的燈光來源大概連五燭光都不到，只能依稀看到旁邊的人。沒有門，車廂走道就是床邊的通道，任何人隨意經過就可以看著你睡覺、觀察你的行李位置。通往另一個城市的名字，我不會發俄文的音，只知道票上寫我應該在凌晨六點會到，破舊的車廂更不可能會有廣播或螢幕顯示到站訊息，我完全無法知道什麼時候到站。但 AIESEC 會員很貼心地交待車掌小姐，我是外國人不會說俄文，快到站時千萬要叫我，她也留下車掌小姐的手機隨時連絡。



上車後雖然舟車勞頓我已精疲力盡，但車廂裡另外三個乘客，邊喝著啤酒邊看我，似乎對我這東方人很好奇，可是眼神透露著的訊息卻不是友善、板著一張臉，沒有一絲友好的微笑。但我此行的目的就是為了化解不同文化間，因不了解對方而產生的衝突誤會，我試著對他們釋出善意。溝通之後發現他們是一家人，一對夫妻和太太的弟弟，聊到一半他們突然豪邁地拿出啤酒要請我喝！雖然知道烏克蘭啤酒是出名的好喝，但我一個女生獨自旅行，希望保持清醒以應付任何突



發狀況，正猶豫時，轉念想到，他們一群人體型壯碩又已有醉意，要是我拒絕他們好不容易釋出的善意，言語又不太能溝通，要是他們以為我不願意嘗試他們的飲食討厭烏克蘭，群起圍毆我不就糟了！所以我選擇大方接受他們的好意，而後我也很慶幸自己做了這樣的決定，因為一看我喜歡烏克蘭的飲食，他們開心極了開始用有限的英文詞彙和我交流著，甚至只用單字對我說” You, father, mother, brother” (指著我)

“go to Black Sea, vacation, our hotel, for you.” (指著他自己)而太太較能說出完整構句，解釋說他希望邀請我和家人到黑海度假，招待住他們的飯店！沒想到他們態度的轉變如此之大！同時也對於台灣的文化、宗教非常好奇，我盡量用最簡單的字彙和表達方式解釋給他們聽，也邀請他們來台灣。他們變得非常友善，對待我如好友般地照顧我幫我拿毯子、和我分享食物。我心裡對於他們的轉變很感動，仍不敢太放鬆，夜裡設定好隔天清晨的鬧鈴，把重要隨身行李和筆電緊緊抱在懷裡入睡。

隔天清晨我已收拾完畢，等車掌告訴我該下車。手機響起，螢幕顯示的，原來是昨晚送我上車的 AIESEC 會員！她特地在清晨五點起床打給我，怕我坐過站！接到電話的當下，心情激動不已，沒想到第一次見面的陌生人，能夠這樣付出關心對我這麼好！心底油然而生的感動，讓我更加佩服 AIESEC 的力量！一群全是學生身分的人，完全出於自願並沒有支薪，能夠做到如此，一站一站地幫助外國人送到遙遠的目的地，真是太偉大了！

掛完電話，心情激盪不已時，卻發現身旁出現異狀。雖然大部分人都還在睡夢中，包括那對我很好的夫妻，但不遠處出現一群烏克蘭青少年，竊竊私語討論著，用手指著我，不時爆出幾聲笑聲。雖然心裡覺得有點害怕，不曉得他們會不會突然群起圍住逼我交出財物，但我還是盡量保持微笑，表現出和善……突然其中為首的青少年跑來對我說” Hello” 我也回應打招呼後，他卻開始說我聽不懂的俄文，並且比劃一些看來不太友善的動作，他和其他少年開始狂笑，我心裡更加發毛，他們肯定是在嘲諷什麼，我下意識抓緊了身邊的貴重物品，偷偷用眼角餘光尋找可以求救的人。正當我不知如何是好時，那對夫妻突然開了口！不知何時那位太太已經醒了，她板著臉孔怒斥了幾句，那些少年赫然收起笑臉，膽小的幾個已經流竄到別處，剩下帶頭幾個較高大的少年，支支吾吾對她解釋著。後來那群少年突然叫走，跟車掌談著話。我好感激！想必太太是替我解圍，護著我，要那群少年別欺負我吧！不久後帶頭的男孩又跑來，指著我的大行李箱，作勢要幫我提下火車！我看看車掌，她點點頭示意可以交給那些男孩沒關係，我想了想那行李箱重達 24 公斤，他們就算想搶了逃跑也跑不動，於是和夫妻道別後，藉著男孩們的幫忙，總算把大包小包扛下了高高的火車，而他們也在火車旁目送我。

這趟臥鋪火車之旅，雖然買不到直達票、坐最差的車廂，而且必須再轉搭八小時長途巴士的顛沛流離，但對我來說是個很好的開始，因為它著實地讓我體會到 AIESEC 宗旨裡，所謂” open-minded” 的意義。如果我沒有放開胸懷，接受那對夫妻的啤酒、如果我沒有放開胸懷，先對那群青少年們釋出善意……那麼一切都將完全不同，而很可能演變成衝突。從一開始的緊張氣氛、帶著好奇心卻不友善的人們，到後來瓦解隔閡、跨越言語的障礙，成為好朋友，那對夫妻甚至保護



著我，以及孩子們從戲謔到最後幫助我，一切的一切，如果不敞開心房，那麼也不會有如此感動的記憶。在這之後的旅途，每每遇到挫折、種族歧視、人們的敵意，我總是告訴自己別激動急著抗爭，想想那次火車的經歷，釋出善意、站在對方立場想想，才是最重要的！這也是 AIESEC 希望達到的理想——讓種族、文化間不再有衝突和誤會。



## → 工作

我的志工工作，是在 English School 教學。主要是英文教學和協助培養國際觀。原本教學的對象是青少年，到了 Berdyansk 之後，卻發現 English School 裡沒有青少年學生了！探究之後，原來在這狀況的背後，有著令人鼻酸的原因。



Berdyansk 是個海邊度假城市，但只是鄉下小城，人口只有 12 萬，沒有太大的發展和就業機會，市民最大的收入，就靠一年一度夏季湧入的觀光人潮，也就是所謂「靠觀光過活」的城市。但正因為「只有夏天」人們才會湧入此地度假，所以這裡的人必須在夏天努力工作，靠觀光潮賺錢，到了冬天沒工作時才有餘錢繼續生活。很多青少年脖子上掛條大蟒蛇就到路上，問觀光客要不要照相，靠拍照收費的收入維生。也有很多年輕力壯的女人卻不務正業，懷裡抱個嬰兒，就到觀光客聚集的露天 Café，一桌一桌地乞討，但令人訝異的是，她們不像大部分乞討者以低姿態擺出苦肉計，而是一副討債般，推你的手臂說「喂！給我錢，我要買東西吃」。甚至還有青少年，在大賣場外的空地，放幾個兒童玩的小車，向帶著孩子的觀光客推銷，讓孩子駕駛小車繞固定路線，收取費用維生，但為了怕小孩把車開遠或不會駕駛而撞傷了車，他們得跟著車小跑步，一邊盯著車一邊帶著孩子走路線，很辛苦，大概繞跑兩圈下來就氣喘吁吁，但可以知道這樣也未必增加多少收入。很可憐，甚至還算不上青少年的孩童，得推著家人做的手工藝品到街道上推銷。



這樣的情況，就連該好好學習，吸收知識的青少年都得到街上謀生，對他們來說，眼前要賺的錢才重要。他們不覺得「現在好好培養自己，能在未來獲得更多」，因為「現在」若去培養自己的能力而不賺錢，可能馬上就餓死了！再加上今年經濟不景氣影響，更多的青年得放棄學業走上街頭，才會造成突然 English School 都沒有青少年學生的狀況。

但當地 AIESEC 分會另外找到了極度需要學習英文、並好好補充國際觀的人們——ISD (Information System Development) 在當地因為是較大型的機構，提供較多就業機會的公司，錄用許多剛畢業或正在念書的大學生，使其免於“畢業即失業”的危機。主要業務是幫客戶或機構進行財務、金融等規畫。ISD 也定期為員工進行訓練、培育等等，有許多幫助員工成長的課程。我負責的是英語教學，負責人告訴我員工們尤其最需要訓練口說能力。



所以我規畫了課程，前期讓每位學生上台自我介紹，發表一些想法，克服“在眾人面前說英文”的恐懼後。中期我挑選《TIME Magazine》的一些文章，根據文章出一些題目讓他們分組進行討論，討論過程必須全英文，再分組上台以英文發表討論結果。



一開始我選取的議題文章為較輕鬆的類型，如“該不該禁止行駛中的駕駛使用手機”等。到後期，我選擇較艱深的文章，如“生質能源和食用作物搶地”、“石油危機後的糧食危機”、“肯亞的死刑被延緩產生的後果”等等。

雖然學生們年紀都比我大，甚至還有一位老爺爺，但他們並不因我年紀小於他們而不願學習，每位學生都非常積極把握學習機會。因為這些人民在烏克蘭（尤其是這個鄉下小城），一旦畢業後就很難接受到英語教育，而且他們說高中、大學的英語教學師資也並不好，即使大學畢業生，也很難以英語順暢溝通。所以發現有了這個可以訓練英文口說的機會，雖然有人會的不多，仍想盡辦法用所有已知詞彙表達想法。學生們說，平常就算想練習說英文，身旁都是跟自己說相同語言的人，卻要向對方說英文，總是說到後來就說回母語了，一直很希望有外國人只能和自己用英文溝通，如此便能驅使自己口說純英文。他們的好學，讓我很感動，也願意付出更多，甚至在課後時間，晚上也和他們見面、陪他們練習英文。



中間我也穿插台灣的文化介紹、經濟及高科技發展、傳統技藝、童玩等等。在英文教學之中，也藉此宣揚台灣之美，以及新竹科學園區，和我們交通大學的名聲！學生們對於台灣的文化都很有興趣，美食、童玩、……尤其是節慶的由來、傳統故事等等，他們總是聽得入迷。對於台北 101 更是興味濃厚，甚至在我一講完的下課，就有人上網查了種種資料，希望我課後留下來和他們討論。



而隨著文章難度增加，我們能討論到的也更多，比如說我從和學生們的討論中得知，原來烏克蘭最大宗的犯罪不是偷或搶，而是”貪腐”！曾經在台灣很熟悉的字眼，一開始我不想造成外界對台灣評價的降低，所以不願提起台灣也曾有過大宗政治貪

腐。直到學生們說，在烏克蘭貪腐真的很嚴重，從上到下每一階層都撈一大筆油水，要舉發任何一個貪官簡直是天方夜譚，因為牽一髮而動全身，如果你向 B 監事舉發了 A 官員，B 監事也會和 A 官員一起收過黑錢，B 怕也被舉發，自然會護著 A，到時舉發不成，反而讓自己被陷害、飯碗不保，更甚者人頭落地。所以沒有辦法挽救這局面，除非一網打盡，一次全部舉發，但在這樣從上到下層層貪腐的政治體系，肅清幾乎是不可能發生的事。我聽完，告訴學生們台灣也曾有總統貪污，但被關入大牢，直到現在。他們簡直無法相信！直呼”這太不可思議”因為這樣肅清貪腐的事，在烏克蘭是不可能發生的！他們說台灣政治體系真是太好了。在烏克蘭，選舉制度雖是民選，但竟是選黨不選人，人民只能選出執政黨，再由執政黨黨魁去指派他的親朋好友擔任總統、各部會院長等等。而且這些選舉規則、或是遊戲規則，可以依照總統喜好隨意更改，不需經過人民或官員審核通過。真是太可怕了！他們說每到選舉時刻，人民總是很頭痛，因為兩個都是爛蘋果，選哪個都不是！



貪腐，政客希望從人民身上揩油，將骯髒的目的裹上荒唐的糖衣。我聽當地朋友訴說，政府不斷提高水費電費，使原本就已盡力活在收支平衡邊緣的人民，更無力維生，但卻把這樣的政策稱為”淨化國土”，希望剷除貧窮的人民。天哪！就連不懂治國的我都知道，這樣只會使富人不再有相當的能力消費以帶動經濟；

而窮人只會更窮，爲了活下去而偷搶拐騙，使犯罪率提高，整個國家只會陷入無止盡的罪惡深淵，怎麼會是”淨化”？

絕望的人民說，期盼著救世的英雄快出現，好好整頓這個國家。  
而我也希望，那清廉英明的人趕快出現，拯救這個絕望的國家。

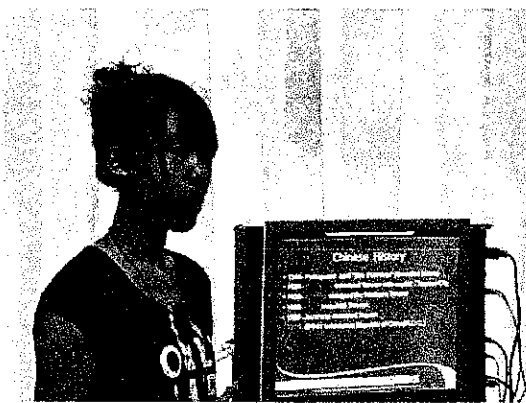
成人美語，相對於青少年基礎英語，當然教學難度增加不少，但是透過這份志工工作，我才得以如此和當地人探討這些問題，才得以深入了解烏克蘭的經濟、政治等狀況。朝夕相處，和學生們培養了好友般的感情，在課堂上，他們是認真的學生；在課餘時，他們是我的”大朋友”；而在我需要幫助時，甚至學生們是第一個主動伸出的援手。我想我會一輩子懷念他們。



↑ 介紹台灣文化



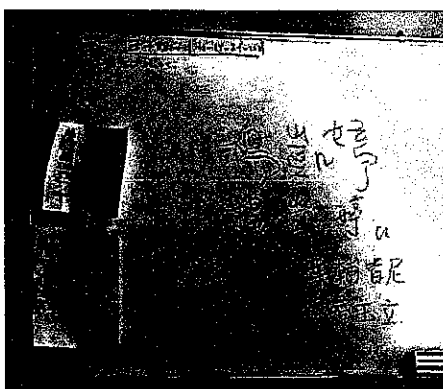
↑ 有獎徵答，贈送”毬子”



← 介紹台灣歷史



↑ 分享台灣美食——「小耳朵」

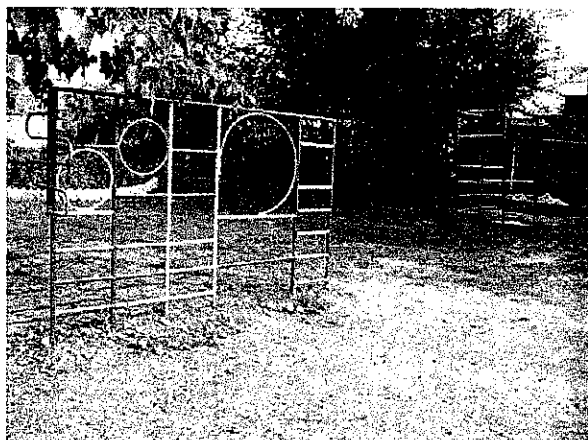


← 我在黑板寫下自己的中文姓名，隔天發現學生模仿文字形狀，也寫了一個

## → 孤兒院

除了教成人美語，其實我也很想和當地的小朋友接觸，更想到孤兒院幫忙。於是我自己提出要求，希望當地分會能帶我到孤兒院幫忙。溝通之後，她們答應了，讓一位 AIESEC 會員 Y 帶我去。但她說，我們的時間不多，先介紹台灣吧，結束後若沒時間就得走了。搭上 20 號小巴士，路途風景越來越荒涼，過了好久好久，到了沒有商店只剩破舊民宅的地方，巴士停了，我們下車。

走過破掉的水管和廢棄的鐵皮屋，左彎右拐穿過重重樹林來到一個小柵門前，低矮的鐵柵門漆成了彩色，半開地似乎等著我們。出聲呼喊，一個女人出來說了幾句，Y 翻譯說「我們要等，她們還在吃晚餐」。於是我們走到一個看起來像遊戲場的地方，有小小的鞦韆和爬竿，斜陽下一切都很寧靜。突然一瞬間孩子們全衝了出來，叫嚷著跑向遊戲場的小桌，於是我在小桌上打開了筆電，但陽光太亮讓人看不清螢幕畫面。一個手臂刺了青的中年男子，看起來像是



這裡的負責人，喊了幾句俄文，大多數孩子舉起了手表達贊同，於是我們進了室內二樓。看起來像上課的區域，我開始自我介紹，Y 翻譯著，描述著台灣的形狀、世界地圖，孩子們很專注看著地圖。坐在正中央最好觀看螢幕位置的，是個壯碩的女生，留著短髮，不時用力拍打隔壁的瘦男孩、或斥喝後方的小孩，看來應該是孩子王，有著意見領袖的威權，但也伴隨著 **bully** 的感覺。

我講到台灣的形狀、台灣的國旗，拿出我攜帶的小國旗，講著紅白藍代表的意義，那壯碩女孩又突然用俄文打斷了我，Y 翻譯說「她問你要不要把國旗送她」那時我心裡有點驚訝，我拒絕了，原因是：這不是一個「你的拳頭最大，別人就得給你一切」的世界，我不希望讓她覺得所有人都可以讓她為所欲為。這樣突然打斷別人，無禮又魯莽的行為，必須讓她知道是錯的，所以我拒絕。再者，我只有一面國旗，而我往後還有十幾天的行程，路上仍需用到國旗，不能因為一個蠻橫的孩子王而就這樣把國旗送了。（之後證明我的決定是對的，因為國旗有了更好的用途，送給了一位創辦收容所的好心人。）

一個段落後有獎徵答，結果孩子們都搶著答對了，毘子不曉得該送誰好，Y

說送給那個女生，我愣了一下，難道“愛吵的孩子就有糖吃”？這樣不對吧？但爲了暫時止住那女孩的蠻橫，好讓我能繼續講，只好先給了她，我示範了如何踢毽子，她們覺得很新奇很驚訝。講到中國功夫，負責人剛好來了，他猜對照片中的李小龍，對於中國功夫非常崇拜。送了一個毽子給他紀念，他也非常好奇研究著。

講著講著，有個看來最小的孩子似乎因爲擠不到前面，只好跑來我旁邊，和我同方向一起在螢幕的背面坐了下來，我知道她也想參與，所以在我等 Y 翻譯的時候，也不時給她關懷的微笑，她感受到了我的友善，雖然我們言語無法溝通，但她也回報著微笑給我，心裡很暖。我們到沙發上合照，那最小的孩子擠到我旁邊的把手上，可是有另一個比她大的孩子擋在她前面，她很焦急，我拍拍她的肩，示意她可以來前面坐在我的腿上，她好開心有人注意到她，笑著跑到了我面前。

拍完後我還想用毛筆幫他們寫他們的中文名字，我知道孩子們對中文字很有興趣，可是 Y 卻急著說“Ok, I think we should go.”然後馬上把東西收好，急著拿手機看時間。走的時候，雖然我們才相處了一兩個小時，但她們卻帶著不捨的眼神，用生硬的英文跟我說“Tina, bye~”我真的很想留下來陪陪他們，但是 Y 急著走。我知道這趟來孤兒院是我要求，自己想來的，Y 也沒有義務陪我但她還是帶我來了，所以我怎麼能要求她久留一些？她急著找工作好打平生活開銷，我也不好佔用她的時間，但是我的心裡，很難過。如果我可以多陪陪他們有多好？這大概是這趟旅程唯一的小小遺憾。



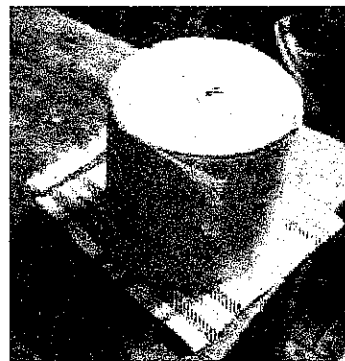
但那個斜陽下，孩子們的笑容，會一直留在我的心中。

## ➔ 生活：深入了解當地 → 適應 → 習慣

從開始一句俄文都不會說，到最後一個人在這裡生存了下來……

在烏克蘭，生活很困苦、很落後，一切在台灣視為理所當然的事物，到這邊都成了不便。但在這樣的落後國度，烏克蘭人卻驕傲地自以為很先進。在這裡，電梯是奢侈品，只有比較好的公寓才有電梯，但其實也只是老式電梯，沒有開關門按鍵，按了樓層號碼後便會馬上關門，所以得等所有人進入後才能按鈕，且一次只能按一個樓層，因為它一次只能接受一種指令，如果按了很多樓層，會以“最後按下”的樓層鈕為目的地，直達該樓層後便停住不動。所以其實很麻煩，大家進了電梯，得先問每個人要去的樓層，從最低層開始按起，每到達一層，再按下一個要去的層數……。

廁紙也是，烏克蘭用的是灰灰硬硬的捲筒廁紙，很粗糙吸水性也不好，我拍了幾張照留念，當地人看到我拍的照，竟以為我的國家「很落後沒有廁紙」，問我：「你們沒有這個嗎？（指著廁紙）」我只能一臉無奈回答：「啊……我們用的是白色柔軟的抽取式」他們一聽便嚇到住嘴了，因為他們以為我的國家很落後連廁紙也沒有，所以看到這麼“先進”的東西得趕快拍張照才行，沒想到我們用的是對他們來說“非常奢侈且不常見”的潔白柔軟抽取式。除了衛生紙，生活衛生也是一大挑戰，台灣家庭習慣煮高麗菜前會一層層剝開清洗每片葉子，而烏克蘭人拿到整顆高麗菜，習慣好一點的會把最外層剝去，但大部分人就直接不管沙土，切下去！而且是切絲直接丟入碗中加入沙拉醬開始吃，第一次看到真的不知道該說什麼，只好就著沙土農藥一塊兒吃了，他們說他們也怕農藥，但很矛盾的又不洗菜。只能告訴自己，既來之則安之，不乾不淨，吃了沒病，入境隨俗吧！



紗窗在這裡也不常見（有人說，沒紗窗是為了方便直接把垃圾從窗戶丟出去），所以夜裡就是煎熬的時候了！開了燈會有戶外的飛蟲蚊子進來湊熱鬧，但可防止蟑螂出沒；不開燈的話，蒼蠅就會少一些，但室內黑漆漆看不到，而且蟑螂以為關燈沒人了就開始流竄！To be, or not to be…很難抉擇。再說，路燈



也是稀有物，所以窗外除了月光，不會有任何光源照亮房間。同樣的，夜晚在外頭走路也是，沒有燈光看不清路面，但路又崎嶇不平，雖有鋪柏油，但路樹的樹根隆起，毀壞了柏油路面，整個更難行走，不時可以看到穿著超細高跟鞋的烏克蘭美女就這麼突然拐了一下腳。人們說，「政府把錢都汙走了，剩下的拿去蓋高級足球場（足球是烏克蘭國球），道路就給它爛著」。

烏克蘭人民，大多數令我們外國人搖頭的，是他們不求長進、不希望好還要更好”strive for excellent”的態度。對於新事物一點都沒有嘗試的勇氣，別人給更好的忠告，卻依然故我不願改善，也不覺得需要改善。烏克蘭常常停水，尤其在這小城，停水是不會事先告知的，所以可能洗澡洗到一半或是飯煮一煮就沒水了！突如其來的停水，一停就是兩三天，而且是整個城沒有半滴水！但是竟沒有人覺得需要去改進、去和政府溝通、去修理管線或水源，他們覺得「就這樣等就好了，反正總有一天水會來的吧，懶得去抗爭改進，反正目前還可以活，不會死」。他們的知識也很有限，一個大學畢業生，竟然不知原始地球是一片荒蕪，經由閃電等等產生有機物，經過長久演變……最後有了人類。大學畢業生卻沾沾自喜地說，一位讀過很多書的律師告訴他們，「是上帝耶穌等宗教神祇創了人」甚至沾沾自喜覺得自己懂得很多。直到我緩緩道出生物學的物種源起，對方才瞪大了眼不可思議地發愣。但事實上，仍有很多人是不覺得需要 improve 自己，對於這個民族大多數人，外國人的結論是，「不求長進」。

雖然如此，我仍不想放棄。有機會與當地人相處時，我就致力於更新他們的觀念、想法，並循序漸進地矯正他們的壞習慣。雖然長久的歷史演化很難一時改變整個民族的習性，但畢竟總要有人率先開始努力！

適應落後的環境，接納和自己大大不同的文化，open-minded 包容一切，更讓我交到了許多對我很好、很照顧我的朋友，他們甚至只是當地人，而非來自 AIESEC。沒有義務要照顧我的人，反而最後成了幾乎像是我的 home 爸、home 媽般保護著我（儘管他們的年紀比我還小）。一開始可能有些人會很不友善，只要你獲得他們的信任，一旦烏克蘭人把你當朋友後，可是會用盡全力在照顧你幫助你呢！



身為這城市裡唯一的一個東方人，走在街上得接受每雙眼睛的注視。對於烏克蘭人來說，中國人是只出現在功夫電影裡的神奇人物，所以當他們看到活生生的中國人在眼前，當然投注的目光少不了。表面上像是眾所矚目的大明星，但事實上，在那一雙雙眼睛背後，除了對於陌生面孔的新鮮感，有些更存在著危險的種族歧視。所幸我沒有遇到太嚴重或可能流血的種族歧視，對於不友善的人們，我學會了如何面對並化解隔閡。

這些面對文化衝突、跨文化背景合作的方式，真的來到這裡才親自體驗，以往聽別人說、看書上寫，都只是紙上談兵，真的只有自己走一遭，才能體會箇中滋味，也才學會怎麼面對與化解。而這些，都不是只待在台灣花多少心力就能得到的。



連加恩說得很對，「當你獨自一個人到了外地，自己變成少數族群後，才比較容易去看清自己的生活圈、自己的價值、以及自己和別人的差異在哪裡」。一個人旅行，常有很多獨處的孤單時間必須面對，但相對也多了很多時間去思考，思考關於自己、關於人生。這裡的生活、這裡的環境、這裡的不便，我都適應過來了，而我也體會到了真正 AIESEC exchange 交換研習生背後的意義。



在烏克蘭度過的 20 歲生日，  
沒有爛醉的狂歡派對、  
沒有像在台灣的朋友那般大肆慶祝。  
我有的，  
是更清醒的人生、更深一層的成長。

